

Східноєвропейський національний університет ім. Лесі Українки

Кафедра англійської філології

Бібліотека

Лінгвокраїнознавство

Науково-допоміжний бібліографічний покажчик

ЛУЦЬК – 2014

Мета бібліографічного покажчика – з найбільшою повнотою подати бібліографічну інформацію з навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство», яка викладається у Східноєвропейському національному університеті ім. Лесі Українки (Філологія, мова та література (англійська)) для забезпечення навчальної і науково-дослідної роботи студентів.

Бібліографічні матеріали згруповано за розділами:

I. Лінгвокраїнознавство як аспект лінгвокультурологічного опису англійських етноспецифічних одиниць.

1. Статус лінгвокраїнознавства на сучасному етапі лінгвістичного знання.

2. Номінативні одиниці як джерела та носії національної семантики

3. Особливості функціонування англійських мовних реалій у сучасному англomовному середовищі.

II. Особливості проблем перекладу англійських мовних реалій та їх систематизації.

4. Проблеми передачі англійських мовних реалій з урахуванням ступеня їх еквівалентності

5. Класифікація американських мовних реалій за семантичним критерієм.

Розміщення джерел у межах розділів – за алфавітом прізвищ авторів або за назвою документа. Позиції пронумеровані. Всі описи мають шифр, що полегшить пошук літератури.

Література, яка вміщена в покажчику, є наявною у фондах бібліотеки. Підбір завершено у березні 2014 р.

Рекомендовано для викладачів, студентів.

Змістовий модуль 1. Лінгвокраїнознавство як аспект лінгвокультурологічного опису англійських етноспецифічних одиниць

1. Статус лінгвокраїнознавства на сучасному етапі лінгвістичного знання

1. Бабенко А. П. Американский вариант английского языка : учеб. пособие / А. П. Бабенко, Е. В. Христенко. - Х. : Рубикон, 1991. - 256 с. : табл.
81.432.1
Б 12
2. Барбарига А. А. В школах Англии : пособие по страноведению : учеб. пособие для студентов педвузов / А. А. Барбарига. - М. : Высш. шк., 1988. - 112 с.
81.432.1-92
Б 24
3. Бик І. Економічні та соціальні чинники співіснування глобальної та місцевих мов : [Особливості функціонування англійської англійської мови як глобальної та її вплив на розвиток місцевих мов] / І. Бик // Вісник Львівського університету. Серія: Міжнародні відносини : зб. наук. пр. / Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; [редкол.: М. Мальський та ін.]. - Л., 2012. - Вип. 30. - С. 376-381/
66.4я54
Л 89
4. Бородин Д. С. Культурный компонент вторичной социализации в английском лингва франка / Д. С. Бородин // Studia Germanica et Romanica: Иноземні мови. Зарубіжна література. Методика викладання. - 2011. - Т.8, № 2. - С. 5-14. - Библиогр.: с. 13-14.
5. Бородин Д. С. Проблема статуса новых вариантов английского языка / Д. С. Бородин // Studia Germanica et Romanica: Иноземні мови. Зарубіжна література. Методика викладання. - 2010. - Т.7, № 2. - С. 14-23.
6. Бородин Д. С. Языковая идеология в академическом английском лингва франка / Д. С. Бородин // Studia Germanica et Romanica: Иноземні мови. Зарубіжна література. Методика викладання. - 2012. - Т.9, № 1. - С. 14-22. - Библиогр.: с. 21-22.
7. Британия : учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / В. Р. Куприянова, И. В. Арнольд, М. А. Боровик, В. В. Бурлакова. - Изд. 2-е, исправл. - Л. : Просвещение, 1977. - 440 с.
81.432.1-92
Б 87
8. Бурлакова В. В. Великобритания : Физическая и экономическая география : учеб. пособие для фак. и пед. ин-тов иностр. яз. / В. В. Бурлакова. - Л. : Просвещение, 1977. - 152 с.
81.432.1-923
Б 91
9. Великобритания : лингвострановед. слов. : 9500 единиц / авт.: А. Р. У. Рум [и др.]. - Изд. 2-е, стер. - М. : Рус. яз., 1980. - 480 с.
92.1
В 27
10. Великобритания. Литература. Театр. Кино. Музыка. Танец. Балет. Живопись. Скульптура. Архитектура. Дизайн. СМИ : лингвострановед.

слов. / сост. Г. Д. Томахин. - М. : Астрель : АСТ, 2001. - 334 с.

81.432.1я2

В 27

11. Воронихина Л. Н. Великобритания : Искусство (живопись, скульптура, архитектура) : учеб. пособие для студентов пед. ин-тов / Л. Н. Воронихина, Т. М. Михайлова. - Л. : Просвещение, 1978. - 152 с.

81.432.1-92

В 75

12. Замашна, С. Витоки культури Британії та їх відображення в мові / С. Замашна // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2009. - № 5 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 129-131. - Бібліогр.: 11 назв.

81я54

В 67

13. Козак Т. Можливості мови всесвітнього спілкування у збереженні етнокультурної ідентичності / Т. Козак // Вісник Львівського університету. Серія: Міжнародні відносини : зб. наук. пр. / Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; [редкол.: М. Мальський та ін.]. - Л., 2012. - Вип. 30. - С. 140-145. - Бібліогр.: 6 назв.

66.4я54

Л 89

14. Козлова О. С. Альтернативні принципи спілкування / О. С. Козлова // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 35-38. - Бібліогр.: 12 назв.

81я54

В 67

15. Костик О. І. Лінгвокраїнознавчий аспект мови / О. І. Костик // Проблеми семантики слова, речення та тексту : зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. лінгв. ун-т ; [відп. ред. Н. М. Корбозерова]. - К., 2009. - Вип. 23. - С. 142-151. - Бібліогр.: 6 назв.

81я54

П 78

16. Костін Я. Геополітичні тенденції як основний чинник поширення англійської мови / Я. Костін // *Studia methodologica* : альманах / Терноп. нац. пед. ун-т ім. В. Гнатюка, Міжкаф. лаб. славіст.-методолог. студій, Каф. теорії л-ри і порівн. літературознавства ; [голов. ред. Р. Гром'як ; упоряд. І. Папуша]. - Т., 2012. - Вип. 34 : Теорія літератури і гуманітарні студії. - С. 326-332. - Бібліогр.: 21 назва.

95.4(4УКР)

С 88

17. Липко И. П. Региональная вариативность английского языка на различных уровнях языковой структуры / И. П. Липко, З. Н. Липко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 24 : Філологічні науки.

Мовознавство. - С. 196-200. - Библиогр.: 8 назв.

81я54

В 67

18. Марціяш М. З. Теорія ментальності в контексті сучасної лінгвокультурології / М. З. Марціяш // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2010. - № 7 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 196-198. - Библиогр.: 11 назв.

81я54

В 67

19. Плюхина З. А. Англичане говорять так : учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / З. А. Плюхина. - М. : Высш. шк., 1991. - 176 с. - Текст: англ.

81.432.1-92

П 40

20. Нестеренко Н. М. All Things English. Смак до життя по-англійськи : навч. посіб. для студ. ВНЗ / Н. М. Нестеренко, К. В. Лисенко ; М-во освіти і науки України. - Вінниця : Нова Кн., 2005. - 160 с.

81.432.1

Н 56

21. Парахина А. В. Познакомьтесь - Великобритания и США : пособие по обуч. чтению на англ. яз. : учеб. пособие для сред. спец. учеб. заведений / А. В. Парахина, В. Г. Базилевич. - М. : Высш. шк., 1988. - 144 с.

81.432.1-92

П 18

22. Погляд на Британію = Look at Britain : навч. посіб. з курсу "Країнознавство" / уклад.: О. І. Близнюк, Н. М. Жилко. - К. : Знання, 1999. - 128 с.

81.432.1-92

П 43

23. Социальная лингвистика и общественная практика : Аспекты социокультурного варьирования полиэтничного английского языка : [монография] / Ю. А. Жлуктенко, Ю. А. Зацный, А. Д. Швейцер, С. С. Сизенко ; под ред. О. Е. Семенца. - К. : Выща шк., 1988. - 168 с.

81.432.1

С 69

24. Химунина Т. Н. В Великобритании принято так : Об английских обычаях : учеб. пособие для студентов пед. ин-тов / Т. Н. Химунина, Н. В. Конон, И. А. Уолш. - Изд. 2-е, дораб. - М. : Просвещение, 1984. - 240 с.

81.432.1-92

Х 46

25. Чи знаєте ви ? : кн. для читання англ. мовою у старш. кл. / упоряд.: Е. Р. Ліндер, Л. К. Маслово, Р. І. Циба. - Вид. 2-е, допов. - К. : Рад. шк., 1986. - 160 с.

81.432.1-92

Ч-58

26. Швец Л. Г. Речевая стратегия в англоязычной культуре как основа

навыков варіативного поведіння / Л. Г. Швець // Держава та регіони. Сер.: Гуманітарні науки. - 2012. - № 1. - С. 57-60. - Библиогр.: с. 59-60.

2. Номінативні одиниці як джерела та носії національної семантики

27. Алиева А. Д. Структурні особливості лексем субстантивного суфрейму номінативного поля концепту "материнство" в сучасній англійській мові / А. Д. Алиева // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 22 : Філологічні науки: Мовознавство. - С. 23-27. - Библиогр.: 16 назв.
81я54
В 67
28. Алиева А. Д. Частиномовна парцелярія номінативних засобів вербалізації лінгвокультурного концепту МАТЕРИНСТВО (на матеріалі англійської мови) / А. Д. Алиева // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 24 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 163-168. - Библиогр.: с. 167-168.
81я54
В 67
29. Безугла О. В. Концептуальна метафора "НАЦІЯ - ЦЕ СІМ'Я" в політичному дискурсі США / О. В. Безугла // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 23 : Філологічні науки: Мовознавство. - С. 10-12. - Библиогр.: 8 назв.
81я54
В 67
30. Ботвінко О. М. Семантичні особливості висловлень презирства в сучасній англійській мові / О. М. Ботвінко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2010. - № 9 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 9-11. - Библиогр.: 15 назв.
81я54
В 67
31. Ваховська О. В. Вербалізація концепту ГРІХ в англійському дискурсі XIV-XXI століть : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Ваховська О. В. ; Харк. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна. - Х., 2011. - 20 с.
10.02.04/81
В 22
32. Мигoliniнець О. І. Функціонально-стильові характеристики препозитивної квантитативної номінації / О. І. Мигoliniнець // Наук. вісн. ВДУ ім. Лесі Українки / Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2002. - № 4. - С. 178-183.
72(4УКР-4ВОЛ)
Н 34
33. Мунтян Л. В. Актуалізація поняття "Global language" у сучасній

англійській мові / Л. В. Мунтян // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 23 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 100-103. - Бібліогр.: 13 назв.

81я54

В 67

34. Птуха В. А. Ядерно-периферійна організація концепту ОДЯГ в англійській та українській мовах / В. А. Птуха // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 187-190. - Бібліогр.: 12 назв.

81я54

В 67

35. Разоренов Д. А. Грамматический концепт "время" в английском языке / Д. А. Разоренов // Филологические науки. - 2010. - № 3. - С. 70-76. - Библиогр. : 12 назв.

36. Репех Н. В. Семантика ПОЧАТКУ і КІНЦЯ в заголовках англomовних журнальних статей: когнітивно-риторичний аспект / Н. В. Репех // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 23: Філологічні науки. Мовознавство. - С. 116-121. - Бібліогр.: 10 назв.

81я54

В 67

37. Саплин Ю. Ю. Социокультурная стереотипность номинаций в межязыковой коммуникации / Ю. Ю. Саплин // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. - 2010. - № 3. - С. 83-91. - Библиогр.: с. 90-91.

38. Струк О. В. Концепт "Гроші" у фразеосистемі англійської мови (на матеріалі британського та американського варіантів англійської мови) / О. В. Струк // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2008. - № 4 : Філологічні науки. - С. 246-251. - Бібліогр.: 15 назв.

80я54

В 67

39. Струк О. В. Національно маркований концепт "Гроші" у британській мовній картині світу (на матеріалі метафор із компонентом "Гроші") / О. В. Струк // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 23 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 141-145. - Бібліогр.: 16 назв.

81я54

В 67

40. Четырешникова Л. В. Содержание концепта свобода в британской картине мира / Л. В. Четырешникова // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2008. - № 5. - С. 358-361. - Библиогр.: 10 назв.

80я54

В 67

41. Шевченко І. С. Дублетний концепт ДІМ - HOUSE/HOME в англійській мовній картині світу / І. С. Шевченко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 23 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 165-169. - Бібліогр.: 21 назва.

81я54

В 67

42. Шелудченко С. Б. Варіативні функції слів категорії стану в англійських художніх текстах / С. Б. Шелудченко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2010. - № 9 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 163-166. - Бібліогр.: 10 назв.

81я54

В 67

43. Шелудченко С. Б. Когнітивна семантика слів категорії стану / С. Б. Шелудченко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2008. - № 5. - С. 364-369. - Бібліогр.: 10 назв.

80я54

В 67

44. Шелудченко С. Концептуальне поле СТАН / С. Шелудченко // Волинь очима молодих науковців: минуле, сучасне, майбутнє : матеріали III Міжнар. наук.-практ. конф. асп. і студ., (13-14 трав. 2009 р.) / М-во освіти і науки України, Волин. обл. держ. адмін., Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2009. - Т. 3. - С. 341-343. - Бібліогр.: 3 назви.

74.58(4УКР-4ВОЛ)

В 70

45. Шелудченко С. Б. Одиниці означування поняття СТАН та їх розподіл у сучасній англійській мові / С. Б. Шелудченко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2009. - № 5 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 361-366. - Бібліогр.: 3 назви.

81я54

В 67

46. Шелудченко С. Б. Частотність когнітивно-концептуальних груп слів категорії стану в англійських художніх текстах / С. Б. Шелудченко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 23 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 169-173. - Бібліогр.: 9 назв.

81я54

В 67

3. Особливості функціонування англійських мовних реалій у сучасному англомовному середовищі

47. Аветісова Д. С. Комунікативні аспекти англомовної туристичної реклами / Д. С. Аветісова // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. - 2008. - № 3. - С. 41-45.
48. Алексенко С. Ф. Інтонаційне вираження ступеня емоційності висловлень-вибачень в англійському діалогічному мовленні / С. Ф. Алексенко // Проблеми семантики слова, речення та тексту : зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. лінгв. ун-т ; [відп. ред. Н. М. Корбозерова]. - К., 2006. - Вип. 16. - С. 3-8. - Бібліогр.: 16 назв.
- 81я54
П 78
49. Алексенко С. Ф. Просодія англійських висловлювань-вибачень у побутовій сфері спілкування / С. Ф. Алексенко // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики : зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка ; [відп. ред. Н. М. Корбозерова]. - К., 2010. - Вип. 18. - С. 10-18. - Бібліогр.: 11 назв.
- 81я54
П 78
50. Алексенко С. Ф. Соціокультурні контексти вживання висловлень-вибачень в англійському діалогічному мовленні / С. Ф. Алексенко // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики : зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка ; [відп. ред. Н. М. Корбозерова]. - К., 2006. - Вип. 9. - С. 3-7. - Бібліогр.: с. 7.
- 81я43
П 78
51. Басюк Л. М. Стратегії і тактики адресанта в парламентському дискурсі Великої Британії / Л. М. Басюк // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 5-8. - Бібліогр.: 11 назв.
- 81я54
В 67
52. Беляєва І. Ономатопоетичні слова сучасної англійської мови / І. Беляєва // Волинь очима молодих науковців: минуле, сучасне, майбутнє : матеріали III Міжнар. наук.-практ. конф. асп. і студ., (13-14 трав. 2009 р.) / М-во освіти і науки України, Волин. обл. держ. адмін., Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2009. - Т. 3. - С. 354-355. - Бібліогр.: 6 назв.
- 74.58(4УКР-4ВОЛ)
В 70
53. Бородин, Д. С. Проблема статуса новых вариантов английского языка / Д. С. Бородин // *Studia Germanica et Romanica*: Иноземні мови. Зарубіжна література. Методика викладання. - 2010. - Т. 7, № 2. - С. 14-23.
54. Ботвінко О. М. Лексичні засоби вираження презирства в сучасній англійській мові / О. М. Ботвінко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Г. Л. Аркушин та ін.]. - Луцьк, 2011. - № 3 :

55. Ботвінко О. Невербальні засоби актуалізації презирства в анломовному діалогічному дискурсі / О. Ботвінко // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : (10 - 11 травня 2011) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 81-82. - Бібліогр.: с. 81-82.

72.4(4УКР-4ВОЛ)я43

М 34

56. Ворначов А. О. Створення за допомогою лінгвістичних засобів особливого образу товару в анломовній рекламі однакових за технічними характеристика автомобілів / А. О. Ворначов // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 3. - С. 99-102. - Бібліогр.: 5 назв.

57. Гуменюк І. Л. Просодичне оформлення сільських описів природи в анломовній прозі / І. Л. Гуменюк // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 3. - С. 121-123. - Бібліогр.: 7 назв.

58. Гнатюк А. Номінації окулесичних сигналів на позначення сумніву в сучасному анломовному художньому дискурсі / А. Гнатюк // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : (10 - 11 травня 2011) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наукове товариство студентів і аспірантів. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 84-86. - Бібліогр.: с. 85-86.

72.4(4УКР-4ВОЛ)я43

М 34

59. Горушкін О. Комунікативні стратегії і тактики у політичному дискурсі президентів США / О. Горушкін // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : (10 - 11 травня 2011) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наукове товариство студентів і аспірантів. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 88-90. - Бібліогр.: с. 89-90.

72.4(4УКР-4ВОЛ)я43

М 34

60. Ефремова Д. А. Категория модальности англоязычных биографий-справок и средства ее выражения / Д. А. Ефремова // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 3. - С. 177-179. - Бібліогр.: 10 назв.

61. Іванців О. В. Стилiстичнi засоби створення корпоративного iмiджу / О. В. Іванців // Науковий вiсник Волинського нацiонального унiверситету iм. Лесi Українки. Серiя: Фiлологiчнi науки. / Волин. нац. ун-т iм. Лесi Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та iн.]. - Луцьк, 2012. - № 24 : Фiлологiчнi науки. Мовознавство. - С. 50-55. - Бiблiогр.: 16 назв.

81я54

В 67

62. Івлюшкіна Н. Народна пісня у національній мовній картині світу англійців / Н. Івлюшкіна // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. -

Т. 2. - С. 86-87. - Бібліогр.: 5 назв.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

63. Ісмаїлова Е. А. Особливості алюзивної репрезентації антропонімів в англomовному публіцистичному дискурсі / Е. А. Ісмаїлова // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 24 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 178-182. - Бібліогр.: 7 назв.

81я54

В 67

64. Кириченко А. Г. Особливості англomовної авіаційної радіотелефонної комунікації / А. Г. Кириченко // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 3. - С. 253-255. - Бібліогр.: 13 назв.

65. Ковалевська Т. І. Параграфемні засоби як маркери інтонації сучасного англomовного художнього тексту / Т. І. Ковалевська // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 24 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 61-64. - Бібліогр.: с. 63-64.

81я54

В 67

66. Колпакова М. С. Формула вибачення як елемент англійської ввічливості / М. С. Колпакова // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. - 2012. - № 3. - С. 35-38. - Бібліогр.: 20 назв.

67. Крисанова Т. А. Комунікативно-прагматичні особливості мовленнєвого акту докору в сучасній англійській мові / Т. А. Крисанова // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2010. - № 7 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 332-334. - Бібліогр.: 3 назви.

81я54

В 67

68. Крисанова Т. А. Невербальні засоби передачі негативної оцінки у сучасній англійській мові / Т. А. Крисанова // Філологічні студії : наук. часоп. / Волин. Акадeм. Дім, ВДУ ім. Лесі Українки ; голов. ред. В. С. Зубович. - Луцьк, 2005. - № 3/4. - С. 171-178. - Бібліогр.: с. 177-178.

80я54

Ф 54

69. Логаренко А. Аксіологічні стратегії англomовного діалогічного дискурсу / А. Логаренко // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : (10 - 11 травня 2011) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 108-109.

72.4(4УКР-4ВОЛ)я43

М 34

70. Луцик Я. Мовні засоби передачі волевиявлення в англійській мові / Я. Луцик // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень :

матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 103-104. - Бібліогр.: 2 назви.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

- 71.Макарук Л. Л. Візуалізація як характерна ознака сучасного англомовного газетного дискурсу / Л. Л. Макарук // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 47-52. - Бібліогр.: 10 назв.

81я54

В 67

- 72.Марціяш М. З. Комунікативна стратегія ухилення у мовленнєвій поведінці респондентів в англомовному телеінтерв'ю / М. З. Марціяш // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Г. Л. Аркушин та ін.]. - Луцьк, 2011. - № 4 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 58-62. - Бібліогр.: 17 назв.

81я

В 6754

- 73.Марціяш М. З. Особливості реалізації комунікативних тактик стратегії ухилення відповідно до імпліцитного смислу в англійському телеінтерв'ю / М. З. Марціяш // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 52-58. - Бібліогр.: 57-58.

81я54

В 67

- 74.Мельник О. Окличні висловлювання в сучасному англомовному діалогічному дискурсі: семантика та функціонування / О. Мельник // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 110. - Бібліогр.: 5 назв.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

- 75.Миколюк О. Номінативне поле гоноративних звертань в англійській мові / О. Миколюк // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 112-113. - Бібліогр.: 6 назв.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

- 76.Мойсеєнко С. М. Специфіка реалізації прагматики у англомовному

комп'ютерному дискурсі / С. М. Мойсеєнко // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 4. - С. 48-50. - Бібліогр.: 11 назв.

- 77.Мудрик Л. В. Фоностилістичні варіанти поздоровних висловлень в англійському діалогічному мовленні / Л. В. Мудрик // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / [редкол.: Г. Л. Аркушин та ін.]. - Луцьк, 2011. - № 4 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 62-67. - Бібліогр.: 10 назв.

81я54

В 67

- 78.Мудрик Л. В. Функціонування привітальних висловлень в англійському дискурсі / Л. В. Мудрик // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2008. - № 5. - С. 240-245. - Бібліогр.: с. 244-245.

80я54

В 67

- 79.Мойсеєнко С. М. Функціонально-стильові особливості англійського комп'ютерного дискурсу / С. М. Мойсеєнко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 24 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 95-98. - Бібліогр.: 9 назв.

81я54

В 67

- 80.Наумук О. В. Експліцитне вираження поради у висловлюваннях / О. В. Наумук // Науковий вісник Волинського державного університету ім. Лесі Українки / Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки ; відп. ред. М. В. Моклиця. - Луцьк, 2005. - № 4 : Філологічні науки. - С. 63-68. - Бібліогр. : 17 назв.

80я54

В 67

- 81.Одарчук Н. А. Іллокутивні характеристики прототипів акту відмови / Н. А. Одарчук // Науковий вісник Волинського державного університету ім. Лесі Українки / Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки ; голов. ред. І. Я. Коцан. - Луцьк, 2006. - № 6. - С. 63-68.

80я54

В 67

- 82.Одарчук Н. А. Мовні засоби дезінтенсифікації ознаки категоричності у змісті висловлювань відмови / Н. А. Одарчук // Науковий вісник Волинського державного університету ім. Лесі Українки / Волин. держ. ун-т ім. Лесі Українки ; редкол.: Л. К. Оляндер [та ін.]. - Луцьк, 2001. - № 13 : Філологічні науки. - С. 186-188. - Бібліогр.: 5 назв.

72(4УКР-4ВОЛ)я54

Н 34

- 83.Панчук А. Аксіологічний аспект англійського політичного дискурсу (на матеріалі промов американських президентів) / А. Панчук // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : (10 - 11 травня 2011) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 118-119. - Бібліогр.: 4 назви.

84. Панчук А. Аксіологічно-стилістична забарвленість англомовного жіночого політичного дискурсу / А. Панчук // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 119-120. - Бібліогр.: 2 назви.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

85. Пеливан О. К. Лингвистические средства реализации вежливости / невежливости в английском формальном конфликтном диалогическом дискурсе / О. К. Пеливан // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 75-79. - Библиогр.: 10 названий.

81я54

В 67

86. Помірко Р. Колоквіальна заперечна одиниця ain't у мові Британських підлітків (на матеріалі корпусу colt) / Р. Помірко, О. Татаровська // Вісник Львівського університету. Серія: Іноземні мови : зб. наук. пр. / Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; редкол.: Р. С. Помірко (голов. ред.) [та ін.]. - Л., 2012. - Вип. 19. - С. 11-23. - Бібліогр.: 22 назв.

81.2я54

Л 89

87. Попадич О. Комунікативний акт погрози в сучасній англійській мові / О. Попадич // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 121-123. - Бібліогр.: с. 122-123.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

88. Соловійова Н. А. Засоби вираження гумору в англійській сові / Н. А. Соловійова // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. – 2004. – № 1. – С. 69–71.

89. Станко Д. В. Емоційність політичного дискурсу сучасної англомовної преси / Д. В. Станко // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 4. - С. 211-213. - Бібліогр.: 21 назва.

90. Ткач Н. Соціолінгвістичні особливості релігійного англомовного дискурсу / Н. Ткач // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 134-135. - Бібліогр.: 3 назви.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

91. Фроленкова О. Основні жанрові форми втілення сучасного політичного дискурсу (на матеріалі англійської мови) / О. Фроленкова // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : (10 - 11 травня 2011) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наукове товариство студентів і аспірантів. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 127-128. - Бібліогр.: 4 назви.

72.4(4УКР-4ВОЛ)я43

М 34

92. Швачко С. О. Самоорганізуючі тенденції мовних одиниць / С. О. Швачко // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 4. - С. 310-312. - Бібліогр.: 8 назв.

93. Яворська І. Ю. Мовні особливості сучасного англомовного ділового контракту / І. Ю. Яворська // Актуальні проблеми економіки. - 2008. - № 12. - С. 259-266. - Бібліогр.: 14 назв.

2. Особливості проблем перекладу англійських мовних реалій та їх систематизації

4. Проблеми передачі англійських мовних реалій з урахуванням ступеня їх еквівалентності

94. Алейнова О. О. Англійські кольороназви-фразеологізми та їх відтворення в українському перекладі / О. О. Алейнова // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. - 2008. - № 2. - С. 62-67.

95. Андрієнко Т. П. Когнітивні чинники, що визначають вибір стратегії перекладу / Т. П. Андрієнко // Філологічні трактати. - 2012. - Т. 4, № 3. - С. 5-13. - Бібліогр.: с. 12-13.

96. Балабуха К. Особливості перекладу англійської термінології освіти у зв'язку з її етноспецифічністю / К. Балабуха // Волинь очима молодих науковців: минуле, сучасне, майбутнє : матеріали III Міжнар. наук.-практ. конф. асп. і студ., (13-14 трав. 2009 р.) / М-во освіти і науки України, Волин. обл. держ. адмін., Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2009. - Т. 3. - С. 233-234.

74.58(4УКР-4ВОЛ)

В 70

97. Васеха В. П. Проблема перекладу модних англійських слів / В. П. Васеха, З. В. Партико // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. - 2008. - № 2. - С. 67-70.

98. Водка Т. Влучний переклад (The Appropriate Translation) / Т. Водка // Секретарь-референт: [укр. вид.]. - 2009. - № 7. - С. 26-31.

99. Глінка Н. В. Особливості перекладу термінів та неологізмів у творах наукової фантастики / Н. В. Глінка, А. С. Хмара // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2010. - № 9 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 241-244. - Бібліогр.: 8 назв.

81я54

В 67

100. Глінка Н. В. Особливості функціонування та прийоми перекладу англійської юридичної термінології в текстах публіцистичного стилю / Н.

В. Глінка, О. І. Лазаускас // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Г. Л. Аркушин та ін.]. - Луцьк, 2011. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство, ч. 2. - С. 31-34. - Бібліогр.: 10 назв.

81я54

В 67

101. Глінка Н. В. Фразеологічні сполучення з нумеральним компонентом: лексико-семантичний та перекладацький аспекти / Н. В. Глінка, І. П. Волощук, Г. М. Усик // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 22 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 110-113. - Бібліогр.: 9 назв.

81я54

В 67

102. Градобик М. С. Термінологічні особливості навчання перекладу спеціального англomовного тексту / М. С. Градобик // Іноземні мови в навчальних закладах. - 2008. - № 5/6. - С. 120-124. - Бібліогр.: 4 назви.

103. Єремута В. Ю. Основні помилки студентів при перекладі художніх, публіцистичних та науково-технічних текстів / В. Ю. Єремута // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. - 2012. - № 3. - С. 29-34. - Бібліогр.: с. 33-34.

104. Ільченко О. Специфіка засобів передачі (де)персоналізації в англійській мові / О. Ільченко // Вісник Львівського університету. Серія: Іноземні мови / Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; [голов. ред. Р. С. Помірко]. - Л., 2005. - Вип. 12. - С. 78-83. - Бібліогр.: 13 назв.

81.2я54

Л 89

105. Каптуренко О. В. Визначення міжмовних термінологічних відповідників як чинник перекладу медичних текстів / О. В. Каптуренко, Ю. Ю. Саплін // Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки. - 2012. - № 2. - С. 80-85. - Бібліогр.: 19 назв.

106. Кащишин Н. Особливості перекладу англійських дипломатичних термінів українською мовою / Н. Кащишин // Іноземна філологія : [укр. наук. зб.] / [М-во освіти і науки, молоді та спорту України, Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; редкол.: А. Й. Паславська та ін.]. - Л., 2011. - Вип. 123. - С. 232-239. - Бібліогр.: 10 назв.

81.2я54

I-67

107. Клименко О. Особливості перекладу назв посад на англійську / О. Клименко // Секретарь-референт: [укр. вид.]. - 2011. - № 2. - С. 45-51.

108. Ковальська І. В. Взаємодія смислів кольором у контексті як проблема перекладу (на матеріалі англійської та української мов) / І. В. Ковальська // Іноземна філологія : укр. наук. зб. - Л., 2001. - Вип. 112. - С. 280-285.

81

I 67

109. Коломієць С. С. Жанрово-стильова домінанта в перекладі текстів інтернет-дискурсу / С. С. Коломієць, С. С. Кулезньова // Функціональная

- лінгвістика. - 2012. - № 3. - С. 282-284. - Бібліогр.: 8 назв.
110. Комарова Д. Особливості перекладу міжмовної лексики (на матеріалі французької, англійської та української мов) / Д. Комарова // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень (10-11 травня 2011 р.) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 100-101. - Бібліогр.: 3 назви.
72.4(4УКР-4ВОЛ)я43
М 34
111. Кондратьєва О. В. Аналіз змін анафорно-катафоричних зв'язків під час перекладу англійської прози українською мовою / О. В. Кондратьєва // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Г. Л. Аркушин та ін.]. - Луцьк, 2009. - № 16 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 49-53. - Бібліогр.: 16 назв.
81я54
В 67
112. Коновалова В. Б. Залежність перекладу вигуківих фразеологічних одиниць від взаємодії денотативного та конотативного аспектів семантики / В. Б. Коновалова, О. О. Костенко // Проблеми та перспективи формування національної гуманітарно-технічної еліти : зб. наук. праць / Нац. техн. ун-т "Харків. політехн. ін-т"; за ред. Л. Л. ТОВАЖНЯНСЬКОГО, О.Г.РОМАНОВСЬКОГО. - Х., 2007. - Вип. 15/16. - С. 102-108. - Бібліогр.: 7 назв.
74
П 78
113. Крамаренко Н. Дзеркальне відображення: власні назви в перекладі (Mirror Image: Proper Names in Translation) / Н. Крамаренко // Секретарь-референт: [укр. вид.]. - 2011. - № 10. - С. 60-67.
114. Крамаренко Н. Фальшиві друзі перекладача (Translator's False Friends) / Н. Крамаренко // Секретарь-референт: [укр. вид.]. - 2011. - № 9. - С. 65-70.
115. Крисанова Т. А. Особливості передачі фразеологізмів із метеорологічним компонентом у процесі перекладу / Т. А. Крисанова // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2008. - № 4 : Філологічні науки. - С. 312-315. - Бібліогр.: 5 назв.
80я54
В 67
116. Лапочка В. О. До питання про "хибних друзів перекладача" / В. О. Лапочка // Англійська філологія: проблеми лінгвістики, літературознавства, лінгводидактики : зб. наук. пр. / Полтав. держ. пед. ун-т ім. В. Г. Короленка. - Полтава, 2008. - Вип. 2. - С. 69-76.
81.432.1я43
А 64
117. Ліщук Р. Омоніми в англійській мові та труднощі їх перекладу / Р. Ліщук // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 102-103.

- Бібліогр.: 6 назв.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

118. Мармазова Л. Л. Своеобразие художественного языка постмодернистской драмы Т. Стоппарда "Розенкранц и Гильденстерн мертвы" и его воспроизведение при переводе / Л. Л. Мармазова // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах : зб. наук. пр. / Донец. нац. ун-т, Ф-т інозем. мов ; [редкол.: В. Д. Каліушенко (голов. ред.) та ін.]. - Донецьк, 2009. - Вип. 20. - С. 100-108. - Бібліогр.: 10 назв.

81.0я54

Т 43

119. Матковська І. В. До проблеми перекладу текстів з елементами афроамериканського діалекту (на прикладі роману З. Герстон "Мули та люди") / І. В. Матковська // Філологічні трактати. - 2012. - Т.4, № 3. - С. 56-60. - Бібліогр.: 2 назви.

120. Матковська І. В. Компаративний аспект лексико-семантичних особливостей перекладу авторських номінацій у фентезійних творах / І. В. Матковська, Ю. Г. Макаренко // Філологічні трактати. - 2012. - Т.4, № 4. - С. 80-84. - Бібліогр.: с. 83-84.

121. Махмудова Р. Р. Особенности устного перевода / Р. Р. Махмудова // Секретарь-референт. - 2010. - № 5. - С. 12-14.

122. Махмутова Р. Р. Трудности перевода / Р. Р. Махмутова // Секретарь-референт. - 2009. - № 8. - С. 70-73.

123. Мельник А. П. Стратегії скорочення тексту при перекладі анімаційних фільмів / А. П. Мельник // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 22 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 151-156. - Бібліогр.: 10 назв.

81я54

В 67

124. Молчко О. Порівняльні конструкції з реалією в українській та англійській мовах (перекладознавчий аспект) / О. Молчко // Вісник Львівського університету. Серія: Іноземні мови / Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; [голов. ред. Р.С. Помірко]. - Л., 2006. - Вип. 13. - С. 190-197. - Бібліогр.: с. 196-197.

81.2я54

Л 89

125. Молчко О. О. Фонетичні засоби творення образності індивідуально-авторських та фразеологізованих порівнянь: способи відтворення у перекладі / О. О. Молчко // Іноземна філологія : укр. наук. зб. / М-во освіти і науки України, Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; [редкол.: М. Е. Білинський (відп. ред.) та ін.]. - Л., 2005. - Вип. 115. - С. 174-180.

81.2

І 67

126. Несин Ю. М. Особливості перекладу висловлювань-незадоволень мовців різних соціокультурних рівнів / Ю. М. Несин // Вісник

Національного технічного університету України "Київський політехнічний інститут". Філософія. Психологія. Педагогіка : [зб. наук. пр.] / Нац. техн. ун-т України "Київський політехнічний інститут" ; [редкол.: Б. В. Новіков (голова) та ін.]. - К., 2010. - № 1. - С. 201-205. - Бібліогр.: с. 204-205.

95.4

К 38

127. Овсянников В. В. Переводческие проблемы терминологии делового английского / В. В. Овсянников // Мова і культура / голов. ред. Д. С. Бураго. – К., 2004. – Вип. 7, т. 8. – С. 70–75. – (Філологія).

81.0я43

М 74

128. Оришечко Т. А. Прийоми перекладу українських вигуків англійською мовою / Т. А. Оришечко // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах : зб. наук. пр. / Донец. нац. ун-т, Ф-т інозем. мов ; [редкол.: В. Д. Каліущенко (голов. ред.) та ін.]. - Донецьк, 2009. - Вип. 19. - С. 148-155. - Бібліогр.: с. 155.

81я54

Т 43

129. Оришечко Т. А. Способи перекладу вигуків-неологізмів / Т. А. Оришечко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2009. - № 6 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 448-453. - Бібліогр.: 2 назви.

81я54

В 67

130. Павленко О. Г. Категорія лакуарності в художньому перекладі : [Англомовні прозові твори в українських перекладах] / О. Г. Павленко // Наукові записки. Серія: Літературознавство / Терноп. нац. пед. ун-т ім. В. Гнатюка ; [редкол.: М. П. Ткачука (відп. ред.) та ін.]. - Т., 2012. - Вип. 35. - С. 272-284.

83я54

Т 35

131. Паньків О. Б. Проблеми відтворення стилістичної семантики колірних лексем англійської мови в українських перекладах / О. Б. Паньків // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 22 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 173-178. - Бібліогр.: с. 177-178.

81я54

В 67

132. Поляков С. Я. Позаконтекстна граматична інформативність англійських дієслівних часів у перекладі / С. Я. Поляков // Філологічні студії : науковий часопис / Волинський Академічний Дім, ВДУ ім. Лесі Українки; гол. ред. В. С. Зубович. - Луцьк, 2007. - № 1/2 . - С. 350-354.

80я5

Ф 54

133. Ракул М. Особливості перекладу англійських онімів у перекладі

українською мовою (на матеріалі оповідань О. Генрі) / М. Ракул // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VI Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2012 р.) / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2012. - Т. 2. - С. 126-127. - Бібліогр.: 8 назв.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 34

134. Рогатюк А. Є. Гендерні аспекти перекладу / А. Є. Рогатюк // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. - Луцьк, 2010. - № 9 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 306-309. - Бібліогр.: 4 назви.

81я54

В 67

135. Рогатюк А. Є. Особливості перекладу англійських фразеологічних одиниць з компонентом "старий" в семантичній структурі / А. Є. Рогатюк // Філологічні студії : наук. часоп. / Волин. Академ. Дім, ВДУ ім. Лесі Українки ; голов. ред. В. С. Зубович. - Луцьк, 2007. - № 1/2 . - С. 355-358.

80я54

Ф 54

136. Рогатюк А. Є. Соціокультурні та соціолінгвістичні фактори в аспекті перекладу / А. Є. Рогатюк, І. Л. Рабійчук, К. Л. Гончар // Філологічні студії : наук. часоп. / Волин. Академ. Дім, ВДУ ім. Лесі Українки ; голов. ред. В. С. Зубович. - Луцьк, 2005. - № 3/4. - С. 310-315. - Бібліогр.: с. 314-315.

80я54

Ф 54

137. Рогатюк А. Способи адекватного вираження пара лінгвістичних значень при перекладі з англійської на українську мову / А. Рогатюк // Проблеми педагогічних технологій : зб. наук пр. – Луцьк, 2000. – Вип. 2. – С. 220–224.

74.00

П 78

138. Савельєва Л. Ю. Деякі фактори, що впливають на асиміляцію англійських неологізмів російською та українською мовами і зв'язана з цим проблема вибору їхнього перекладу / Л. Ю. Савельєва // Актуальні проблеми міжнародних відносин. – К., 2005. – Вип. 49, ч. 1. – С. 199–204.

66.4(0)я54

А 43

139. Солошенко Я. С. Лінгвістичні та екстралінгвістичні детермінанти перекладу юридичної термінології / Я. С. Солошенко // Мова і культура / голов. ред. Д. С. Бурого. – К., 2004. – Вип. 7, т. 8. – К., 2004. – С. 79–85. – (Філологія).

81.0я43

М 74

140. Толочко О. Експресивна функція інверсивного виділення головних членів речення як проблема перекладу (на матеріалі англійських перекладів прози Олеса Гончара) / О. Толочко // Вісник Львівського

університету. Серія: Іноземні мови / Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; [голов. ред. Р.С. Помірко]. - Л., 2006. - Вип. 13. - С. 214-221. - Бібліогр.: с. 219-220.

81.2я54

Л 89

141. Фаусек Г. Відтворення образності у науково-технічному тексті мовою перекладу / Г. Фаусек // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень (10-11 трав. 2011 р.) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 125-127. - Бібліогр.: 8 назв.

72.4(4УКР-4ВОЛ)я43

М 34

142. Чернюк Н. І. Амбівалентність і переклад / Н. І. Чернюк // Вісник Сумського державного університету. Серія: Філологічні науки : зб. наук. пр. / Сум. держ. ун-т ; [редкол. сер. С. О. Швачко та ін.]. - Суми, 2006. - № 11. - С. 175-180. - Бібліогр.: 10 назв.

80я54

С 89

143. Яровенко Л. С. Особенности перевода адвербиальных глаголов движения / Л. С. Яровенко, М. Д. Кириллова // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 22 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 178-182. - Библиогр.: 10 назв.

81я54

В 67

144. Яровенко Л. С. Особенности перевода слов широкой семантики thing, stuff / Л. С. Яровенко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Г. Л. Аркушин та ін.]. - Луцьк, 2011. - № 6 : Філологічні науки. Мовознавство, ч. 2. - С. 107-111. - Бібліогр.: 8 назв.

81я54

В 67

5. Класифікація американських мовних реалій за семантичним критерієм

145. Бордюк Л. В. Позитивний фокус у негативній комунікативній ситуації (на матеріалі американської лінгвокультури) / Л. В. Бордюк // Функціональна лінгвістика. - 2012. - № 3. - С. 69-71. - Бібліогр.: 8 назв.

146. Дубенко О. Ю. Англо-американські та українські наукові тексти в порівняльно-стилістичному аспекті / О. Ю. Дубенко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Г. Л. Аркушин та ін.]. - Луцьк, 2009. - № 16 : Філологічні науки : Мовознавство. - С. 122-126. - Бібліогр.: с. 125-126.

81я54

В 67

147. Дуйко Є. О. Національна ідентичність та її складники в сучасному англомовному дискурсі політичних діячів США / Є. О. Дуйко // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія:

Філологічні науки. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 24 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 41-45. - Бібліогр.: 23 назви.

81я54

В 67

148. Євчук М. С. Семантико-синтаксична категорія зумовленості / М. С. Євчук // Волинь очима молодих науковців: минуле, сучасне, майбутнє : матеріали IV Міжнар. наук.-практ. конф. асп. і студ., (12-13 трав. 2010 р.) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. ; [оргком. конф.: І. Я. Коцан та ін.]. - Луцьк, 2010. - Т. 1. - С. 317-318. - Бібліогр.: 9 назв.

74.58(4УКР-4ВОЛ)

В 67

149. Євчук М. Семантико-синтаксична категорія каузативності / М. Євчук // Літопис Волині : всеукр. наук. часоп. / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: І. Я. Коцан (голов. ред.) та ін.]. - Луцьк, 2011. - Чис. 9. - С. 115-119. - Бібліогр.: 9 назв.

63.3(4УКР-4ВОЛ)я54

Л 64

150. Капітанюк О. Словотворчі моделі американської топонімії / О. Капітанюк // Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень : матеріали VII Міжнар. наук.-практ. конф. студ. і асп. (14-15 трав. 2013 р.) / М-во освіти і науки України, Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. ; [оргком. конф.: І. Я. Коцан [та ін.]. - Луцьк, 2013. - Т. 2. - С. 158-159. - Бібліогр.: 3 назви.

72.4(4УКР-4ВОЛ)

М 75

151. Помірко Р. Мовні дихотомії в політичному дискурсі США та України / Р. Помірко, І. Букова // Вісник Львівського університету. Серія: Іноземні мови : зб. наук. пр. / Львів. нац. ун-т ім. І. Франка ; редкол.: Р. С. Помірко (голов. ред.) [та ін.]. - Л., 2012. - Вип. 19. - С. 219-224. - Бібліогр.: 8 назв..

81.2я54

Л 89

152. Томахин Г. Д. Реалии - американизмы : пособие по страноведению : [учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз.] / Г. Д. Томахин. - М. : Высш. шк., 1988. - 240 с. -

81.432.1-92

Т 56

153. Химилець М. Д. Мовна репрезентація американської влади в газетних статтях / М. Д. Химилець // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Серія: Філологічні науки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки ; [редкол.: Н. О. Данилюк та ін.]. - Луцьк, 2012. - № 23 : Філологічні науки. Мовознавство. - С. 156-160. - Бібліогр.: 10 назв.

81я54

В 67

154. Шпиця Ю. Структура та семантика гендерно маркованих найменувань особи в англійській та українській мовах / Ю. Шпиця // Молода наука

Волині: пріоритети та перспективи досліджень (10-11 трав. 2011 р.) / М-во освіти і науки України, Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Наук. т-во студ. і асп. - Луцьк, 2011. - Т. 2. - С. 73-75.

72.4(4УКР-4ВОЛ)я43

М 34

Лінгвокраїнознавство [Електронний ресурс] : наук.-допом. бібліогр. покажч. / Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, Каф. англ. філол., Бібліотека ; уклад. Л. Дейнека ; упоряд. Т. Є. Авдеєнко. - Луцьк, 2014. - 154 назви.

Подано бібліографічну інформацію по англomовному лінгвокраїнознавству. Рекомендовано книги, автореферати дисертацій, статті у продовжуваних, періодичних та неперіодичних виданнях. Підбір літератури завершено у березні 2014 р.

ББК 81я1